

大公報

The Chinese Times

Printers & Publishers
1 East Pender Street
Vancouver 4, B. C. Canada
Phone: 685-8941
Established in 1907, Published every day except Sunday & Holiday.
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"
(號八二第卷四十四第紙聞新) Wednesday, 23 May 1973 Vol. 34 No. 288 Page 1

表目價費報

郵寄每月二元七毛五	零售每份一毛五
全年三十三元	
半年十七元五毛	
季九元二毛五	
半年三十三元	
全年三十三元	



(癸丑年四月廿一日)

年七〇九一於創報者導先之報日華大拿加
日約特訊電期長之社訊通等社合、社聞新大拿加

美京「水門醜案」發展峯迴路轉 匿臣發表文告 決不輕言棄職

【華盛頓廿三日美聯社電】由於美京「水門醜案」連日發展急轉直下，前總統尼克森昨日發表文告，表示決不輕言棄職，並謂：「我將繼續履行總統職務，直到法律程序結束為止。」

政府增收八億賭稅 紐約賭外圍馬合法

【紐約廿三日美聯社電】紐約市立法通過一項法案，將賭外圍馬合法化，並增收八億賭稅。該法案將於下月生效。紐約市長約翰·瓦格納表示，這項法案將為紐約市帶來巨大的財政收入，並有助於改善城市基礎設施。

中央及各省首長 會商保健福利計劃

【奧太瓦廿三日加通社電】加拿大政府與各省首長今日在奧太瓦舉行會商，討論保健福利計劃。會中將討論如何加強聯邦與省級政府在保健福利方面的合作，以確保全國公民都能獲得高質量的醫療服務。

通貨膨脹入不敷出 法官週末兼賣熱狗

【紐約廿三日美聯社電】美國因通貨膨脹，生活程度提高，令人入不敷出，連法官亦在週末兼賣熱狗。這反映了當前美國經濟面臨的通貨膨脹壓力，以及普通民眾生活成本的增加。

調整家庭津貼法案 程序遲緩明年實施

【奧太瓦廿三日加通社電】加拿大政府今日宣佈，調整家庭津貼法案的程序將遲緩至明年實施。政府表示，將與各省進行進一步協商，以確保新法案能夠順利實施，並達到減輕家庭負擔的目的。

中情局副局長作證 水門醜案匿臣株連

【華盛頓廿三日美聯社電】美國「水門醜案」近日發展急轉直下，中情局副局長昨日在國會作證，指證匿臣與水門醜案有關。這一證詞引起了公眾對中情局與水門醜案之間關係的廣泛關注。

新亞旅舍昨晚火警

【溫哥華廿三日加通社電】溫哥華新亞旅舍昨晚發生火警，幸無人受傷。消防部門迅速趕到現場撲滅火勢，起火原因正在調查中。旅舍負責人表示，將加強防火設施，確保住客安全。

模特兒當選美國小姐

【紐約廿三日美聯社電】美國小姐選美比賽今日舉行，模特兒當選為美國小姐。這位獲勝者將代表美國參加在法國舉行的世界小姐選美比賽。她的當選引起了媒體的廣泛報導。

傳巴黎談判履行越南停火協定已有進展

【巴黎廿三日法新社電】據巴黎消息，關於履行越南停火協定的談判已有進展。雙方代表在巴黎進行了多輪會談，就停火協定的具體實施細則達成了一致意見。

美及南越各付百萬 為越監團活動經費

【西貢廿三日美聯社電】據西貢消息，美國及南越政府今日宣佈，將各支付一百萬美元，作為越監團活動經費。這一舉措旨在支持越監團在越南境內的活動，以維護地區穩定。

金邊主要公路切斷

【金邊廿三日美聯社電】據金邊消息，柬埔寨主要公路今日被切斷，交通受阻。這一舉措被認為是柬埔寨政府為了應對當前局勢而採取的行動，旨在切斷敵方的補給線。

多會機作工期暑生學 職求人萬三十今詩卑

【溫哥華廿三日加通社電】卑詩省今日宣佈，將為暑期工作提供三萬個職位。這項計劃旨在為學生提供暑期工作機會，以幫助他們賺取學費。學生可以通過省政府的網站申請這些職位。

巴律主張同舟共濟 極力維護加國團結

【古晉廿三日加通社電】巴律今日表示，將極力維護加國團結，並主張同舟共濟。他強調，在當前國際形勢下，加拿大必須保持團結，才能應對各種挑戰。

劫銀行犯持械越獄 警方勸告居民提防

【溫哥華廿三日加通社電】警方今日表示，一名持械劫銀行犯今日越獄，呼籲居民提防。警方提醒居民，如果發現可疑人物，應立即報警，並確保自身安全。

中學曠場發現屍骸 關懷樓頂墜地喪生

【溫哥華廿三日加通社電】溫哥華中學曠場今日發現一具屍骸，警方正在調查。據悉，這名死者是在樓頂墜地後喪生的。警方呼籲目擊者提供線索，以幫助破案。

兩青年搶手袋不遂 被警方逮捕

【溫哥華廿三日加通社電】兩名青年今日在溫哥華搶手袋不遂，被警方逮捕。警方表示，這兩名青年涉嫌搶劫，目前已被控以搶劫罪名。警方將繼續調查此案。

特稿 美國汽車司機的煩惱

一個全國性的汽車X經銷商會主席羅維今年科拉多的汽車X供應，將是嚴重不足，去年夏天，科拉多州已出現局部供應不足了。現在，科拉多州地區的汽車X經銷商，只得到大約相當於去年數量的百分之七十七到一百的供應，而今年的汽車X需求，估計比一九七二年多出百分之九。

阿特蘭大附近格倫維爾汽車X站的負責人布迪·加札威說，不僅汽車X供應不足，連柴油X供應也有問題了。他說：「我們已有兩個星期沒有得到柴油X供應了，我們甚至不能預知，什麼時候才能得到供應，因此，我們不得不掛起全部售光的牌子，結果，貨車司機駛來一看，就灰溜溜地走掉。」

紐約市地區的前景，同樣是價格上漲，供應不足。長島一個批發商這樣說：「一輛車上士紛紛抱怨汽油X加價，大部分大排量的汽車X，普通級賣三十九至四十仙一加倫，而先前的約三十六仙。」

在底特律地區，加價也加X站老板關切的主要問題，美國石油公司(中西部的供應者)的汽車X，已加了每加倫兩仙。

一個工業界官員說，密執安州的供應前景是緊張的。

三月中，馬丁斯X公司負責人說，它在中西部和東部所設的二百個加X站中，有一些由於缺乏汽油X，可能不得不中斷。

港海內神秘 小島昂船洲

連送囚犯。但在二八六四年四月間，昂船洲上的犯人突然發生叛變，大規模暴動，制服島上警衛，奪去槍械，分別乘船駛向泗水逃走。由於九龍界限街至新界一帶還是華界，因此內犯被殺後便逃到英國政府勢力所及不到的地方，不過仍有自多人被水警輪和英國炮艦截捕，拘返島上。及一八七四年九月，一個颶風襲港，昂船洲上囚犯死無數，於是港府才計劃放棄昂船洲用作監獄。

由於昂船洲有沙灘，又有森林，島上復有不少黃鵝、野兔、和雀鳥，「未完」

生活講座

(三六)

電影圈乃是非窩 情緒失常自殺多

服毒不成而獲救者更多到難以指計的。

這種情況，也不自今日始，三數十年來，在這個圈子中一貫作風就是如此，看來現在更不得了。

人生最寶貴的就是生命，何以竟有人把寶貴的生命視同草芥？眼前擺着許多事情需要人勇敢的去面對，但是這些人並沒有勇氣去做，反而自己鑽牛角尖的。

尖中，為了一己自身的小問題，却是從容不迫的自殺了，這種人並不是痴呆愚蠢，而是絕頂聰明的人物，他(她)自殺的原因，可以歸納為兩種，一種是情緒不健康，一種是心理不衛生，先造成神經的失常，弄到白天處事乖張，晚上得不到一個甜睡，所以有些電影界中的男男女女，手袋中，床頭櫃中，都是擺了好多鎮定劑，安眠劑，麻醉劑，以及各種各式的毒物。

情緒不健康，神經就常常陷入錯誤的境地，本來已將安眠藥物和毒物，像吃飯一樣天天進服着，達到一有是非非的刺激，想不開，推不開，

CANADIAN PREMIER LIFE INSURANCE CO. 華人代理 QUON ENG 2895 GRANVILLE ST. 736-6637 Res: 324-2039



加拿大首揆 人壽保險公司 華人代理伍偉權

對熱衷研究有十餘年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險入息保險，免稅退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話接洽。

鳳城小館 PHOENIX WON TUN HOUSE 237 E. Hastings Vancouver, B.C. Phone: 681-5924

鳳城風味 鮮蝦雲吞 羊城粥品 各式油麵 各式甜品 柱侯食品

修理黑白色電器 兼修理收音機、錄音帶等，所有應換機具，有一年保證，價錢適宜，下午五時後電話：324-5630

修理水喉溝通去水喉 廿四小時應命。電話：687-6222 接洽

好地位新舖五間招租 地點在 1319 S. E. Marine Dr. 附近新 Knight Road 橋，附近工廠，柏文，住家，最理想唐番餐館，肉店，理髮店，醫生及經紀事務所等各項生意，有意者請晚六時後電話：七五八八二洽商。

中西餐館出賣 本餐館在本省煤油市都埠，地位生意非常，架生齊全，開大餐廳，尤其是本埠今年之商業，房屋，建築蓬起，本店主因人力缺乏，迫將生意出賣，倘有意溫生意者，誠是最好機會也。 Centre Dining, P.O. Box 1136 Fort St. John, B.C.

聯房出租 包電火暖氣，自己門口出入 電話：六八一、一九一 八七四、九二八四

CANADA TRUST 湯天豪 買賣房屋 工商樓宇 公寓大廈 投資地皮 各種生意 實業貸款 收租管理 416 MAIN ST., Vancouver, B.C. TEL: 682-6701, 261-9351 住宅 325-0527

HOWE TONG 好商業地皮 25x125 最少可建十間舖位如樓上公寓住宅，近兩大公路十字路口，屬旺盛商業區，開價十四萬九千元。 Downtown 街角新舖兩間，六個大公司租客，有批約，每年收租約四萬二千元，開價廿萬五千元，須一半半，餘款先給業主。 Kingsway 街商業樓二層，近 Simpson 街百貨公司，好租客，有批約，投資有分錢。 多層式間，有三睡房，位內區，街火十餘，近學校，車站，開價四萬五千元。 四十一呎柏文，一年新，有地下停車場，升價後位於 Burnaby 高尚住宅區，近市定商場，交通學校，常年租滿，年收七萬多元，看誰先領先得。 價錢極廉，業主退休讓與，約一百餘位，一切設備如新，位溫哥華市區，好位置。 倘有大生意新盤不能盡錄，歡迎垂詢，請電話接洽。



滿堂紅實業公司 Morton-Ho Associates Realty Ltd. 何仲生 Johnson C. S. Ho 新地址 5715 Joyce Rd. (41 St & Joyce at Kingsway) 電話：Office 437-1107, Residence 325-3965

五月份新盤

- ▲近華埠奇化街，滿堂紅上下兩層連連連三層入息屋一幢，實價三萬九千九百。問何仲生
- ▲東區，四十五街東近士嘉堡，十年新一層三睡房全土庫土庫古屋，降價四萬三千元。問何仲生
- ▲南本那比近士嘉堡一層六睡房，一幢，實價七千九百。問何仲生
- ▲東區，十二街東二千號，一層五睡房另土庫套房加廁所，開價三萬六。問何仲生
- ▲東區，十四街東，十六年新屋一幢，開價三萬五千九百。問何仲生
- ▲東區，兩層連連連，適合夫婦經營，開價四萬。問何仲生
- ▲近華埠千仁街，一層三睡房全土庫，實價三萬三千元。問李光光
- ▲西區，百老匯街近士嘉堡，兩層商業樓，舖面九十九尺，開價十八萬。問何仲生

邵氏大戲院 SHAW THEATRE TEL: 684-4732 戲院五二街東士嘉堡

今天隆重放映 邵氏綜藝體弧形潤銀幕 奇門邪道驚心打鬥巨片 鬼太監 映加場同 [笑三] 演主 菁李波凌

華隆有限公司 WAH LOONG LTD. 278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C. Tel: 684-4428

加拿大總代理 香港晶品蠔油廠 生鯉牌 五磅庄 靚蠔油 品質優良 價格相宜 請為比較 請即選購

黃俠公證人 QUON H. WONG AGENCIES NOTARY PUBLIC 130 PENDER STREET EAST VANCOUVER 4, B.C. 辦公：684-0938

代理機票即買即發與航空公司同價 本社職員熟識各種語言特別方便 專售香港及倫敦特價機票期甚多 包機消息遊覽票家庭票歡迎查詢 代辦護照簽證法律文件遺囑誓詞 旅行保險三元保九萬五元保十五萬火燭及其他保險歡迎詢問 辦公：平日照常星期六下午照開

貴兼不飽，則吾豈敢， 鳳城美點，捨我其誰。 鮮磨沙河粉 敢誇全加獨特 機製爽滑麵 斤兩味道 招牌保證 雲秘書賈路蔡根旋敬禮

B.C. Royal Care 119 East Pender St., Vancouver 4, B.C. Phone: 681-3935

億兆信託銀業 YORKSHIRE TRUST 130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C. PHONE 685-3935

全埠最高利息 最新A級 活期存款 六厘

存款可隨時提支，由每月五日起以前存款，皆由壹日起計息 存款有政府保障每人式萬元 萬無一失

服務時間：由星期一至星期五 每日上午九時至下午五時半 經理：黃宗振



美國的亞洲政策

從國際外交文、起
看了這日昨向美國國務院發表的外交文、作者認為美
國的亞洲政策已有很大的轉變。雖然不是實質的轉變，但
是與去年國務院、開北京與莫斯科時期比較研究，此種轉
變是太大了。

據路透社華盛頓三日電稱，國務院今天保證美國
繼續在亞洲擔任重要的角色，並致力尋求亞洲穩定和平
基礎。他說：雖然有變遷和多邊的協定存在，我們成了若
干亞洲國家的保護者——由日本、韓國、以至泰國和澳洲
、紐西蘭、菲律賓等國家的經、與軍事援助。主要來源是
美國。

國務院指出美國繼續對很多亞洲盟國，履行條約義
務，應該竭盡所能，維持他們的獨立，並使他們在和平
過渡。國務院：美國在他們的領導下，在過份介入亞洲和完
全撤退之間，已選擇了一條路線。他說：美國將遵守其條
約承諾。又說：我們的盟國或我們認為其生存與我們的安
全息息相關。

全息息相關的國家，如受核子力量威脅我們就加以保護。
如果我們遇到其他類型的威脅，我們將履行我們的條約義
務在接到要求時，給予軍事和經濟援助。但我們要研究
受到直接威脅國家的情況，才決定派遣軍隊援助。他說：
根據歷史主義，美國要在亞洲的防衛上，擔任比較平衡的
角色。

他說：美國將繼續在亞洲擔任重要角色，致力尋求亞
洲穩定和平基礎。為了這個，我們作以：保證：一、堅
定而可靠地支持我們的盟邦。二、繼續對我國的安全担
當合理程度的責任。三、在亞洲與以往對國家發展合乎
共同利益的新關係。四、在我們有限程度內，協助亞洲
區的經濟發展。五、在我們的力、範圍內，遏止該區的戰
爭衝突。

這是，分明顯了，國務院的亞洲政策，主要：保持美國
在亞洲的勢力。

「未完」



半山區飛女劫學童

返校報警兇截成擒
昨日下午在港島半山區合雲道附近
截劫三名女學童，在三名女學童身上僅
獲得現款兩元。三名女賊得手後，還警告
事主勿將事宣揚。三名女賊同學校將事
告知老師，撥報警，警方聞訊，派員
到場，獲得四名女賊之型狀後，用警車
四處巡邏，結果於十餘分鐘內，在干德
道附近將四名涉嫌女賊有少少女拘捕，
當場在彼等身上搜獲兩現款，疑是贓
物，帶署偵訊。

劫案發生於昨日，下午二時，分左右
，三名在半山區小學就讀女童，其中
兩名華籍，一名日本籍，年由八歲至十
歲。據說，三名女童自行離家返學，途
經合雲道近學校，突遭四名年約十四至
十五歲飛女截停搜掠，其中一名女童
身上只有一元，另兩人每人只有十毫
其他並無有價值的物品，四女賊得手
後警告三事主勿將事宣揚，三名女童返校
後將遇告知老師報警，相隔十五分
鐘後，警方在干德道將四疑犯拘捕，直
至今晨止四人仍押回警署作進一步偵
訊。

職業女性變了道姑

平均年齡只二十歲
過慣癮癮生活除當娼外無業可轉
女性吸毒年齡的下降顯示出香港超
過半數以上的人口是二十五歲以下，雖
然有關方面提供的數字每年都不多，
但本人估計八萬至十萬個吸毒者有百
分之九是女性，而大部份未染上毒癮之
前都是吧女或妓女。

至於已戒除毒癮後再次吸食毒品的
問題，他指出，由於吧女及妓女們習慣
於奢華的享受，所以難轉行轉業，故
要她們再回那個圈子裏面，她們又會再
次吸。

百五十名警務人員

獲頒長期服務獎章
探長胡華輝獲頒三級獎章
(港訊)一百五十名警務人員，將
於昨日(星期二)下午舉行，檢閱儀式
獲頒警務處長施德榮頒授長期服務
及良好品行獎章。

獲頒地盤督察長期服務獎章者有一
十人，獲第一勳章者三十九人，獲第
二勳章者兩人，他們合計共服務最少二
千六百八十五年。

頒獎儀式將於今日下午四時在警
務處總部舉行。

又：探長胡華輝的十一歲女兒麗儀
說：「我爹地是地盤督察」。

胡探長實力頗深，加入警隊服務已
有二十一年，最近於昨角獲頒三級獎
章而獲獎。

胡探長有子女二人，女兒麗儀是紅
磡東莞同鄉會學校小學的學生，
被胡探長拘捕的匪徒，於同日內首
先行劫旺角一間銅鐵店，其後又行劫
枝角道一所美容院。

「未完」

雙手被綁裸睡床上

姦殺疑案內幕重重
(香港特訊)昨日下午四時許，銅
鑄灣加寧街大號新大廈六樓詩座，發
生一宗駭人聽聞的姦殺疑案。一名四十
五歲婦人被，發覺倒斃於睡室內，全身
赤裸，經警官檢驗後，發覺有被強姦
跡象。

樓州廣
KWANGCHOW RESTAURANT
251 E. PENDER STREET
CHINATOWN, VANCOUVER
TEL. 687-8501 687-8502

正宗粵菜 精美點心
喜慶壽筵 晚飯宵夜
營業時間
星期一至星期五
由上午十時至凌晨
星期六至星期日
由上午十時至凌晨
下午五時至十時
逢星期日休息

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Ave.
Phone: 685-0727

茗茶美點
晚飯酒菜
豐儉隨意
無任歡迎

每日由上午十時至
下午三時，又由
下午五時至十時。
電話：五五五號

豪士汽車出租公司
片打街卡羅街轉角
(唐人街中心)
請撥電話 682-8694
專員接送 完全免費

HOST
Rent-A-Car

大小汽車 應有盡有
忠誠服務 取價公道

華登實業公司
WEST-EAST REALTY LTD.
551 W. BROADWAY
公司電話 873-1881

經理 125-898
副經理 127-6621
陳翠蓮 876-7771

家酒園林竹
BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST.
VANCOUVER 4, B. C.

電話：六八三·壹九三五

環球旅運有限公司
大酒家作風
大眾化價錢
東方情調 氣派豪華

午餐 菜譜豐富
晚餐 式飲式食
筵席

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.
258 E. Pender Street, Vancouver 4, B. C.
Phone 684-3520 684-1714

特價機票
往返香港及東南亞
並代理世界輪船巴士及火車票
有專門人才編排旅程及精通各
種語言

利僑公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
Phone 683-7451

還是舊價
壹級日本味之素
每百磅
五十九元九五
欲購從速

司公行和中
CHUNG WO HONG CO.
PHONE 685-9612
237 POWELL ST. VANCOUVER 4, B. C.

各種什貨 油米茶糖
各江海味 呂宋牙或
地道藥材 國產成藥
瓷器碗碟 各種俱備

利民有限公司
Leman Enterprises Ltd.
265 East Hastings St., Vancouver 4, B. C.
Phone 684-8824

第十二期特價貨品

- 一磅庄中國有冬菇 每包五元五
- 五磅庄中國綠豆 每包一元五
- 十九安士天壇牌荔枝 四罐一元五
- 五磅庄花旗糯米 每包一元三
- 一磅庄陳皮桃脯 每包八毛九
- 十二磅庄什貨力架 每罐六元五
- 七磅庄杏梅夾心餅 每罐五元五
- 四安士雲南普洱茶 每包一元四
- 航空牌羽毛球拍 每對一元九
- 冠軍牌羽毛球 每打二元五

翠華園
Pavilion Garden
[Restaurant]
509 Main St.,
Vancouver 4, B. C.
電話：687-2608

食家推薦遠勝自我宣傳
喜筵壽禮 隨意小酌
晚飯宵夜 豐儉由人
這裡有：家鄉風味、雅俗共賞、親切熱情的服務、知己誠心的待客

正宗粵菜 用料有別
式新穎 與眾不同

司公利庚
GANGLEY TRADING LTD.
Import-Export Wholesale-Distributor
17 Beatty St. Vancouver 3, B. C.
Phone 687-2851 687-2852

新到大幫
大沙田柚 水仙花頭
洋塘蓮藕 沙坪粉葛
大肉生羌 紅芽芋仔
桂林馬蹄 檳榔芋仔
精製大幫
臘味臘腸臘腸「牛肉干」發行

專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭蘑菇
象山牌罐頭青刀豆

朝朝喜喜

。著曉琴。

他們離開新山，便向回國駛去。
「樂天，你倦嗎？要不要如風開車？」
「放心好了，依麗莎，我這老啦，開這短短幾個鐘頭車，算得怎麼一回事，」樂天大大地嘆息，但總不願讓一個人辛苦。
「由他好了，這是他求之不得的事，」如風截止。

止。

柔柔沒有再響，她心裏也願意和如風一起併坐，她的心情，和來時候顯然已經發生了很大的變化，她現在覺得如風一點也不輕薄，而且有些愛了。
她想到這裏，不抬頭望了如風一眼，美後溫雅的脸上，那兩度濃淡得宜的眉毛，似乎隱藏萬般深情，另有吸引的魅力，使她平靜的芳心，掀起漣漪如風柔聲問。

「依麗莎，還要到別處去嗎？」
「樂天說：『我們回去吧！』」她回答「你們高興到甚麼地方吃晚飯？」
如風柔聲問。

（一）東區 貳五號十八街東，兩睡房，客廳，陽廊，土庫另有睡房，近交通學校，實價三萬三千九百元
（二）西區 入息屋，共四組，土庫另有睡房，月租出六百元，開價五萬，近細街，電話先約。
（三）山比商樓，樓上有四個睡房，樓下有兩睡房，有長批，在Cambridge街旺區，每年入息超六千元，取價七萬九千元。
（四）二埠商業樓，位於 Columbia St.，年租超過一萬七千元，開價貳萬五千元，投資收租好機會。
歐陽文光住家八七式，式八六三公司六八七，壹四六壹
Transpacific Realty Ltd. 525 W. Pender St.

雅慈油漆裝飾

雲峰十多年專業老手
。房屋店舖。內外油漆。服務盡責。
電話：八七六、貳六貳八

飛龍·油漆裝修工程

價錢相宜·歡迎估價
Worldian, Painting & Decorating 874-7434
電話：八七四、三三八五



活氏傢俬電器公司 WOSK'S LTD.

62 W. Hastings St.,
Vancouver 4, B. C.
Phone: 685-0111



袁金榮

活氏傢俬電器公司

本公司經營四十餘年，現擴充營業共開支店十間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲為便利起見，特聘請袁金榮君，專售各名廠彩色電視機，霜櫃，電爐，洗衣機，盤碗機，家庭用具，床，椅，地毯，其他各種傢俬俱全，貨多揀擇，價錢相宜，如蒙光顧請與袁金榮君可用華語接洽，極表歡迎。

華安公司

VAN CHINA TRADE CENTRE LTD
350 Main St. Vancouver 4, B. C.
電話：681-8531

聯興公司

RON HING CO
227 KEEFER ST.
VANCOUVER 4, B. C.
TEL. 683-4918

兩週年紀念

定於本月十七日起，至本月十日止，壹連四天，所有各種貨物一律九折。
（白米及霜蝦例外）
敬希各位僑胞選購。

新從祖國運到
防火板面方型，圓型摺疊椅，防火板面麻雀椅，圓型小摺疊椅，電鍍鋼管折椅，打字機椅，書架，熨衣板等。
歡迎僑胞參加選購，外埠郵寄一律歡迎！

儀賓黨市暗

ARMSTRONG & CO.
104 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C.

本店創設四十餘年經驗豐富
價錢克己服務周到遠近聞名
華友光顧極表歡迎如有接洽請向李榮
特聘華人經理李榮
李榮電話：254-2821
李榮電話：255-8814

O. K. 傢私公司

溫哥華 奇化街 式五大號
電話：六八七、七一七
式五三、〇三六
單雙人床大平賣
每張由五十四元九五起

三美電子行 SEMITRONIC PARTS CO.

714 Main St., Vancouver, B. C.
Phone: 688-4219

專賣
零件風筒唱片
唱帶收音錄音
擴音機
精工修理
收音機
廉價保用

雲華眼鏡公司

隱形眼鏡專家 配鏡精明
（特價8.15）每對\$16元
精工修理破舊眼鏡
全埠最平即配即有
營業時間：
上午九時至下午七時
例：常營業
MAX OPTICAL CO.,
329 E. Hastings St., Van. 4, B.C.
電話：687-4135

Bank of Montreal 滿地可銀行

華埠支行新址片打東街一七八號
滿地可銀行在壹般銀行之中，是有其獨特之處，其所獨有者是我們不僅在儲蓄及貸款方面為各界人士服務，同時並指導顧客們如何將錢財得以儘量利用。
貴客如有所需或有其他疑問，請到啟行談談，我們當樂為協助和解答。
經理：馬國材
Manager T. Mah
電話：684-1357

行發貨雜生萬廣

KWONG MAN SANG & CO.
236 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B. C.
PHONE 683-3032

新到

大幫花旗參 糖水荔枝
滁州白菊花 糖水龍眼
得果定喉糖 四川榨菜
余仁生白鳳丸 梅林鳳尾魚
清水白菓 龍口粉絲
清水蓮藕 鮮紅蝦米

司公業實打片 Pender Realty & Insurance

627 MAIN ST. SUITE 2-1251
VANCOUVER, B. C.
電話：581-1844 買賣樓宇 325-7450 電話：325-3170



商業樓宇 各種燕梳
新舊房屋 大小柏文
一、溫哥華市定及溫哥華市外各區，小、中、大、新、舊房屋，十、四、五、六、七、八、九、十、十一、十二、十三、十四、十五、十六、十七、十八、十九、二十、二十一、二十二、二十三、二十四、二十五、二十六、二十七、二十八、二十九、三十、三十一、三十二、三十三、三十四、三十五、三十六、三十七、三十八、三十九、四十、四十一、四十二、四十三、四十四、四十五、四十六、四十七、四十八、四十九、五十、五十一、五十二、五十三、五十四、五十五、五十六、五十七、五十八、五十九、六十、六十一、六十二、六十三、六十四、六十五、六十六、六十七、六十八、六十九、七十、七十一、七十二、七十三、七十四、七十五、七十六、七十七、七十八、七十九、八十、八十一、八十二、八十三、八十四、八十五、八十六、八十七、八十八、八十九、九十、九十一、九十二、九十三、九十四、九十五、九十六、九十七、九十八、九十九、一百、一百零一、一百零二、一百零三、一百零四、一百零五、一百零六、一百零七、一百零八、一百零九、一百一十、一百一十一、一百一十二、一百一十三、一百一十四、一百一十五、一百一十六、一百一十七、一百一十八、一百一十九、一百二十、一百二十一、一百二十二、一百二十三、一百二十四、一百二十五、一百二十六、一百二十七、一百二十八、一百二十九、一百三十、一百三十一、一百三十二、一百三十三、一百三十四、一百三十五、一百三十六、一百三十七、一百三十八、一百三十九、一百四十、一百四十一、一百四十二、一百四十三、一百四十四、一百四十五、一百四十六、一百四十七、一百四十八、一百四十九、一百五十、一百五十一、一百五十二、一百五十三、一百五十四、一百五十五、一百五十六、一百五十七、一百五十八、一百五十九、一百六十、一百六十一、一百六十二、一百六十三、一百六十四、一百六十五、一百六十六、一百六十七、一百六十八、一百六十九、一百七十、一百七十一、一百七十二、一百七十三、一百七十四、一百七十五、一百七十六、一百七十七、一百七十八、一百七十九、一百八十、一百八十一、一百八十二、一百八十三、一百八十四、一百八十五、一百八十六、一百八十七、一百八十八、一百八十九、一百九十、一百九十一、一百九十二、一百九十三、一百九十四、一百九十五、一百九十六、一百九十七、一百九十八、一百九十九、二百、二百零一、二百零二、二百零三、二百零四、二百零五、二百零六、二百零七、二百零八、二百零九、二百一十、二百一十一、二百一十二、二百一十三、二百一十四、二百一十五、二百一十六、二百一十七、二百一十八、二百一十九、二百二十、二百二十一、二百二十二、二百二十三、二百二十四、二百二十五、二百二十六、二百二十七、二百二十八、二百二十九、二百三十、二百三十一、二百三十二、二百三十三、二百三十四、二百三十五、二百三十六、二百三十七、二百三十八、二百三十九、二百四十、二百四十一、二百四十二、二百四十三、二百四十四、二百四十五、二百四十六、二百四十七、二百四十八、二百四十九、二百五十、二百五十一、二百五十二、二百五十三、二百五十四、二百五十五、二百五十六、二百五十七、二百五十八、二百五十九、二百六十、二百六十一、二百六十二、二百六十三、二百六十四、二百六十五、二百六十六、二百六十七、二百六十八、二百六十九、二百七十、二百七十一、二百七十二、二百七十三、二百七十四、二百七十五、二百七十六、二百七十七、二百七十八、二百七十九、二百八十、二百八十一、二百八十二、二百八十三、二百八十四、二百八十五、二百八十六、二百八十七、二百八十八、二百八十九、二百九十、二百九十一、二百九十二、二百九十三、二百九十四、二百九十五、二百九十六、二百九十七、二百九十八、二百九十九、三百、三百零一、三百零二、三百零三、三百零四、三百零五、三百零六、三百零七、三百零八、三百零九、三百一十、三百一十一、三百一十二、三百一十三、三百一十四、三百一十五、三百一十六、三百一十七、三百一十八、三百一十九、三百二十、三百二十一、三百二十二、三百二十三、三百二十四、三百二十五、三百二十六、三百二十七、三百二十八、三百二十九、三百三十、三百三十一、三百三十二、三百三十三、三百三十四、三百三十五、三百三十六、三百三十七、三百三十八、三百三十九、三百四十、三百四十一、三百四十二、三百四十三、三百四十四、三百四十五、三百四十六、三百四十七、三百四十八、三百四十九、三百五十、三百五十一、三百五十二、三百五十三、三百五十四、三百五十五、三百五十六、三百五十七、三百五十八、三百五十九、三百六十、三百六十一、三百六十二、三百六十三、三百六十四、三百六十五、三百六十六、三百六十七、三百六十八、三百六十九、三百七十、三百七十一、三百七十二、三百七十三、三百七十四、三百七十五、三百七十六、三百七十七、三百七十八、三百七十九、三百八十、三百八十一、三百八十二、三百八十三、三百八十四、三百八十五、三百八十六、三百八十七、三百八十八、三百八十九、三百九十、三百九十一、三百九十二、三百九十三、三百九十四、三百九十五、三百九十六、三百九十七、三百九十八、三百九十九、四百、四百零一、四百零二、四百零三、四百零四、四百零五、四百零六、四百零七、四百零八、四百零九、四百一十、四百一十一、四百一十二、四百一十三、四百一十四、四百一十五、四百一十六、四百一十七、四百一十八、四百一十九、四百二十、四百二十一、四百二十二、四百二十三、四百二十四、四百二十五、四百二十六、四百二十七、四百二十八、四百二十九、四百三十、四百三十一、四百三十二、四百三十三、四百三十四、四百三十五、四百三十六、四百三十七、四百三十八、四百三十九、四百四十、四百四十一、四百四十二、四百四十三、四百四十四、四百四十五、四百四十六、四百四十七、四百四十八、四百四十九、四百五十、四百五十一、四百五十二、四百五十三、四百五十四、四百五十五、四百五十六、四百五十七、四百五十八、四百五十九、四百六十、四百六十一、四百六十二、四百六十三、四百六十四、四百六十五、四百六十六、四百六十七、四百六十八、四百六十九、四百七十、四百七十一、四百七十二、四百七十三、四百七十四、四百七十五、四百七十六、四百七十七、四百七十八、四百七十九、四百八十、四百八十一、四百八十二、四百八十三、四百八十四、四百八十五、四百八十六、四百八十七、四百八十八、四百八十九、四百九十、四百九十一、四百九十二、四百九十三、四百九十四、四百九十五、四百九十六、四百九十七、四百九十八、四百九十九、五百、五百零一、五百零二、五百零三、五百零四、五百零五、五百零六、五百零七、五百零八、五百零九、五百一十、五百一十一、五百一十二、五百一十三、五百一十四、五百一十五、五百一十六、五百一十七、五百一十八、五百一十九、五百二十、五百二十一、五百二十二、五百二十三、五百二十四、五百二十五、五百二十六、五百二十七、五百二十八、五百二十九、五百三十、五百三十一、五百三十二、五百三十三、五百三十四、五百三十五、五百三十六、五百三十七、五百三十八、五百三十九、五百四十、五百四十一、五百四十二、五百四十三、五百四十四、五百四十五、五百四十六、五百四十七、五百四十八、五百四十九、五百五十、五百五十一、五百五十二、五百五十三、五百五十四、五百五十五、五百五十六、五百五十七、五百五十八、五百五十九、五百六十、五百六十一、五百六十二、五百六十三、五百六十四、五百六十五、五百六十六、五百六十七、五百六十八、五百六十九、五百七十、五百七十一、五百七十二、五百七十三、五百七十四、五百七十五、五百七十六、五百七十七、五百七十八、五百七十九、五百八十、五百八十一、五百八十二、五百八十三、五百八十四、五百八十五、五百八十六、五百八十七、五百八十八、五百八十九、五百九十、五百九十一、五百九十二、五百九十三、五百九十四、五百九十五、五百九十六、五百九十七、五百九十八、五百九十九、六百、六百零一、六百零二、六百零三、六百零四、六百零五、六百零六、六百零七、六百零八、六百零九、六百一十、六百一十一、六百一十二、六百一十三、六百一十四、六百一十五、六百一十六、六百一十七、六百一十八、六百一十九、六百二十、六百二十一、六百二十二、六百二十三、六百二十四、六百二十五、六百二十六、六百二十七、六百二十八、六百二十九、六百三十、六百三十一、六百三十二、六百三十三、六百三十四、六百三十五、六百三十六、六百三十七、六百三十八、六百三十九、六百四十、六百四十一、六百四十二、六百四十三、六百四十四、六百四十五、六百四十六、六百四十七、六百四十八、六百四十九、六百五十、六百五十一、六百五十二、六百五十三、六百五十四、六百五十五、六百五十六、六百五十七、六百五十八、六百五十九、六百六十、六百六十一、六百六十二、六百六十三、六百六十四、六百六十五、六百六十六、六百六十七、六百六十八、六百六十九、六百七十、六百七十一、六百七十二、六百七十三、六百七十四、六百七十五、六百七十六、六百七十七、六百七十八、六百七十九、六百八十、六百八十一、六百八十二、六百八十三、六百八十四、六百八十五、六百八十六、六百八十七、六百八十八、六百八十九、六百九十、六百九十一、六百九十二、六百九十三、六百九十四、六百九十五、六百九十六、六百九十七、六百九十八、六百九十九、七百、七百零一、七百零二、七百零三、七百零四、七百零五、七百零六、七百零七、七百零八、七百零九、七百一十、七百一十一、七百一十二、七百一十三、七百一十四、七百一十五、七百一十六、七百一十七、七百一十八、七百一十九、七百二十、七百二十一、七百二十二、七百二十三、七百二十四、七百二十五、七百二十六、七百二十七、七百二十八、七百二十九、七百三十、七百三十一、七百三十二、七百三十三、七百三十四、七百三十五、七百三十六、七百三十七、七百三十八、七百三十九、七百四十、七百四十一、七百四十二、七百四十三、七百四十四、七百四十五、七百四十六、七百四十七、七百四十八、七百四十九、七百五十、七百五十一、七百五十二、七百五十三、七百五十四、七百五十五、七百五十六、七百五十七、七百五十八、七百五十九、七百六十、七百六十一、七百六十二、七百六十三、七百六十四、七百六十五、七百六十六、七百六十七、七百六十八、七百六十九、七百七十、七百七十一、七百七十二、七百七十三、七百七十四、七百七十五、七百七十六、七百七十七、七百七十八、七百七十九、七百八十、七百八十一、七百八十二、七百八十三、七百八十四、七百八十五、七百八十六、七百八十七、七百八十八、七百八十九、七百九十、七百九十一、七百九十二、七百九十三、七百九十四、七百九十五、七百九十六、七百九十七、七百九十八、七百九十九、八百、八百零一、八百零二、八百零三、八百零四、八百零五、八百零六、八百零七、八百零八、八百零九、八百一十、八百一十一、八百一十二、八百一十三、八百一十四、八百一十五、八百一十六、八百一十七、八百一十八、八百一十九、八百二十、八百二十一、八百二十二、八百二十三、八百二十四、八百二十五、八百二十六、八百二十七、八百二十八、八百二十九、八百三十、八百三十一、八百三十二、八百三十三、八百三十四、八百三十五、八百三十六、八百三十七、八百三十八、八百三十九、八百四十、八百四十一、八百四十二、八百四十三、八百四十四、八百四十五、八百四十六、八百四十七、八百四十八、八百四十九、八百五十、八百五十一、八百五十二、八百五十三、八百五十四、八百五十五、八百五十六、八百五十七、八百五十八、八百五十九、八百六十、八百六十一、八百六十二、八百六十三、八百六十四、八百六十五、八百六十六、八百六十七、八百六十八、八百六十九、八百七十、八百七十一、八百七十二、八百七十三、八百七十四、八百七十五、八百七十六、八百七十七、八百七十八、八百七十九、八百八十、八百八十一、八百八十二、八百八十三、八百八十四、八百八十五、八百八十六、八百八十七、八百八十八、八百八十九、八百九十、八百九十一、八百九十二、八百九十三、八百九十四、八百九十五、八百九十六、八百九十七、八百九十八、八百九十九、九百、九百零一、九百零二、九百零三、九百零四、九百零五、九百零六、九百零七、九百零八、九百零九、九百一十、九百一十一、九百一十二、九百一十三、九百一十四、九百一十五、九百一十六、九百一十七、九百一十八、九百一十九、九百二十、九百二十一、九百二十二、九百二十三、九百二十四、九百二十五、九百二十六、九百二十七、九百二十八、九百二十九、九百三十、九百三十一、九百三十二、九百三十三、九百三十四、九百三十五、九百三十六、九百三十七、九百三十八、九百三十九、九百四十、九百四十一、九百四十二、九百四十三、九百四十四、九百四十五、九百四十六、九百四十七、九百四十八、九百四十九、九百五十、九百五十一、九百五十二、九百五十三、九百五十四、九百五十五、九百五十六、九百五十七、九百五十八、九百五十九、九百六十、九百六十一、九百六十二、九百六十三、九百六十四、九百六十五、九百六十六、九百六十七、九百六十八、九百六十九、九百七十、九百七十一、九百七十二、九百七十三、九百七十四、九百七十五、九百七十六、九百七十七、九百七十八、九百七十九、九百八十、九百八十一、九百八十二、九百八十三、九百八十四、九百八十五、九百八十六、九百八十七、九百八十八、九百八十九、九百九十、九百九十一、九百九十二、九百九十三、九百九十四、九百九十五、九百九十六、九百九十七、九百九十八、九百九十九、一千、一千零一、一千零二、一千零三、一千零四、一千零五、一千零六、一千零七、一千零八、一千零九、一千一十、一千一十一、一千一十二、一千一十三、一千一十四、一千一十五、一千一十六、一千一十七、一千一十八、一千一十九、一千二十、一千二十一、一千二十二、一千二十三、一千二十四、一千二十五、一千二十六、一千二十七、一千二十八、一千二十九、一千三十、一千三十一、一千三十二、一千三十三、一千三十四、一千三十五、一千三十六、一千三十七、一千三十八、一千三十九、一千四十、一千四十一、一千四十二、一千四十三、一千四十四、一千四十五、一千四十六、一千四十七、一千四十八、一千四十九、一千五十、一千五十一、一千五十二、一千五十三、一千五十四、一千五十五、一千五十六、一千五十七、一千五十八、一千五十九、一千六十、一千六十一、一千六十二、一千六十三、一千六十四、一千六十五、一千六十六、一千六十七、一千六十八、一千六十九、一千七十、一千七十一、一千七十二、一千七十三、一千七十四、一千七十五、一千七十六、一千七十七、一千七十八、一千七十九、一千八十、一千八十一、一千八十二、一千八十三、一千八十四、一千八十五、一千八十六、一千八十七、一千八十八、一千八十九、一千九十、一千九十一、一千九十二、一千九十三、一千九十四、一千九十五、一千九十六、一千九十七、一千九十八、一千九十九、二千、二千零一、二千零二、二千零三、二千零四、二千零五、二千零六、二千零七、二千零八、二千零九、二千一十、二千一十一、二千一十二、二千一十三、二千一十四、二千一十五、二千一十六、二千一十七、二千一十八、二千一十九、二千二十、二千二十一、二千二十二、二千二十三、二千二十四、二千二十五、二千二十六、二千二十七、二千二十八、二千二十九、二千三十、二千三十一、二千三十二、二千三十三、二千三十四、二千三十五、二千三十六、二千三十七、二千三十八、二千三十九、二千四十、二千四十一、二千四十二、二千四十三、二千四十四、二千四十五、二千四十六、二千四十七、二千四十八、二千四十九、二千五十、二千五十一、二千五十二、二千五十三、二千五十四、二千五十五、二千五十六、二千五十七、二千五十八、二千五十九、二千六十、二千六十一、二千六十二、二千六十三、二千六十四、二千六十五、二千六十六、二千六十七、二千六十八、二千六十九、二千七十、二千七十一、二千七十二、二千七十三、二千七十四、二千七十五、二千七十六、二千七十七、二千七十八、二千七十九、二千八十、二千八十一、二千八十二、二千八十三、二千八十四、二千八十五、二千八十六、二千八十七、二千八十八、二千八十九、二千九十、二千九十一、二千九十二、二千九十三、二千九十四、二千九十五、二千九十六、二千九十七、二千九十八、二千九十九、三千、三千零一、三千零二、三千零三、三千零四、三千零五、三千零六、三千零七、三千零八、三千零九、三千一十、三千一十一、三千一十二、三千一十三、三千一十四、三千一十五、三千一十六、三千一十七、三千一十八、三千一十九、三千二十、三千二十一、三千二十二、三千二十三、三千二十四、三千二十五、三千二十六、三千二十七、三千二十八、三千二十九、三千三十、三千三十一、三千三十二、三千三十三、三千三十四、三千三十五、三千三十六、三千三十七、三千三十八、三千三十九、三千四十、三千四十一、三千四十二、三千四十三、三千四十四、三千四十五、三千四十六、三千四十七、三千四十八、三千四十九、三千五十、三千五十一、三千五十二、三千五十三、三千五十四、三千五十五、三千五十六、三千五十七、三千五十八、三千五十九、三千六十、三千六十一、三千六十二、三千六十三、三千六十四、三千六十五、三千六十六、三千六十七、三千六十八、三千六十九、三千七十、三千七十一、三千七十二、三千七十三、三千七十四、三千七十五、三千七十六、三千七十七、三千七十八、三千七十九、三千八十、三千八十一、三千八十二、三千八十三、三千八十四、三千八十五、三千八十六、三千八十七、三千八十八、三千八十九、三千九十、三千九十一、三千九十二、三千九十三、三千九十四、三千九十五、三千九十六、三千九十七、三千九十八、三千九十九、四千、四千零一、四千零二、四千零三、四千零四、四千零五、四千零六、四千零七、四千零八、四千零九、四千一十、四千一十一、四千一十二、四千一十三、四千一十四、四千一十五、四千一十六、四千一十七、四千一十八、四千一十九、四千二十、四千二十一、四千二十二、四千二十三、四千二十四、四千二十五、四千二十六、四千二十七、四千二十八、四千二十九、四千三十、四千三十一、四千三十二、四千三十三、四千三十四、四千三十五、四千三十六、四千三十七、四千三十八、四千三十九、四千四十、四千四十一、四千四十二、四千四十三、四千四十四、四千四十五、四千四十六、四千四十七、四千四十八、四千四十九、四千五十、四千五十一、四千五十二、四千五十三、四千五十四、四千五十五、四千五十六、四千五十七、四千五十八、四千五十九、四千六十、四千六十一、四千六十二、四千六十三、四千六十四、四千六十五、四千六十六、四千六十七、四千六十八、四千六十九、四千七十、四千七十一、四千七十二、四千七十三、四千七十四、四千七十五、四千七十六、四千七十七、四千七十八、四千七十九、四千八十、四千八十一、四千八十二、四千八十三、四千八十四、四千八十五、四千八十六、四千八十七、四千八十八、四千八十九、四千九十、四千九十一、四千九十二、四千九十三、四千九十四、四千九十五、四千九十六、四千九十七、四千九十八、四千九十九、五千、五千零一、五千零二、五千零三、五千零四、五千零五、五千零六、五千零七、五千零八、五千零九、五千一十、五千一十一、五千一十二、五千一十三、五千一十四、五千一十五、五千一十六、五千一十七、五千一十八、五千一十九、五千二十、五千二十一、五千二十二、五千二十三、五千二十四、五千二十五、五千二十六、五千二十七、五千二十八、五千二十九、五千三十、五千三十一、五千三十二、五千三十三、五千三十四、五千三十五、五千三十六、五千三十七、五千三十八、五千三十九、五千四十、五千四十一、五千四十二、五千四十三、五千四十四、五千四十五、五千四十六、五千四十七、五千四十八、五千四十九、五千五十、五千五十一、五千五十二、五千五十三、五千五十四、五千五十五、五千五十六、五千五十七、五千五十八、五千五十九、五千六十、五千六十一、五千六十二、五千六十三、五千六十四、五千六十五、五千六十六、五千六十七、五千六十八、五千六十九、五千七十、五千七十一、五千七十二、五千七十三、五千七十四、五千七十五、五千七十六、五千七十七、五千七十八、五千七十九、五千八十、五千八十一、五千八十二、五千八十三、五千八十四、五千八十五、五千八十六、五千八十七、五千八十八、五千八十九、五千九十、五千九十一、五千九十二、五千九十三、五千九十四、五千九十五、五千九十六、五千九十七、五千九十八、五千九十九、六千、六千零一、六千零二、六千零三、六千零四、六千零五、六千零六、六千零七、六千零八、六千零九、六千一十、六千一十一、六千一十二、六千一十三、六千一十四、六千一十五、六千一十六、六千一十七、六千一十八、六千一十九、六千二十、六千二十一、六千二十二、六千二十三、六千二十四、六千二十五、六千二十六、六千二十七、六千二十八、六千二十九、六千三十、六千三十一、六千三十二、六千三十三、六千三十四、六千三十五、六千三十六、六千三十七、六千三十八、六千三十九、六千四十、六千四十一、六千四十二、六千四十三、六千四十四、六千四十五、六千四十六、六千四十七、六千四十八、六千四十九、六千五十、六千五十一、六千五十二、六千五十三、六千五十四、六千五十五、六千五十六、六千五十七、六千五十八、六千五十九、六千六十、六千六十一、六千六十二、六千六十三、六千六十四、六千六十五、六千六十六、六千六十七、六千六十八、六千六十九、六千七十、六千七十一、六千七十二、六千七十三、六千七十四、六千七十五、六千七十六、六千七十七、六千七十八、六千七十九、六千八十、六千八十一、六千八十二、六千八十三、六千八十四、六千八十五、六千八十六、六千八十七、六千八十八、六千八十九、六千九十、六千九十一、六千九十二、六千九十三、六千九十四、六千九十五、六千九十六、六千九十七、六千九十八、六千九十九、七千、七千零一、七千零二、七千零三、七千零四、七千零五、七千零六、七千零七、七千零八、七千零九、七千一十、七千一十一、七千一十二、七千一十三、七千一十四、七千一十五、七千一十六、七千一十七、七千一十八、七千一十九、七千二十、七千二十一、七千二十二、七千二十三、七千二十四、七千二十五、七千二十六、七千二十七、七千二十八、七千二十九、七千三十、七千三十一、七千三十二、七千三十三、七千三十四、七千三十五、七千三十六、七千三十七、七千三十八、七千三十九、七千四十、七千四十一、七千四十二、七千四十三、七千四十四、七千四十五、七千四十六、七千四十七、七千四十八、七千四十九、七千五十、七千五十一、七千五十二、七千五十三、七千五十四、七千五十五、七千五十六、七千五十七、七千五十八、七千五十九、七千六十、七千六十一、七千六十二、七千六十三、七千六十四、七千六十五、七千六十六、七千六十七、七千六十八、七千六十九、七千七十、七千七十一、七千七十二、七千七十三、七千七十四、七千七十五、七千七十六、七千七十七、七千七十八、七千七十九、七千八十、七千八十一、七千八十二、七千八十三、七千八十四、七千八十五、七千八十六、七千八十七、七千八十八、七千八十九、七千九十、七千九十一、七千九十二、七千九十三、七千九十四、七千九十五、七千九十六、七千九十七、七千九十八、七千九十九、八千、八千零一、八千零二、八千零三、八千零四、八千零五、八千零六、八千零七、八千零八、八千零九、八千一十、八千一十一、八千一十二、八千一十三、八千一十四、八千一十五、八千一十六、八千一十七、八千一十八、八千一十九、八千二十、八千二十一、八千二十二、八千二十三、八千二十四、八千二十五、八千二十六、八千二十七、八千二十八、八千二十九、八千三十、八千三十一、八千三十二、八千三十三、八千三十四、八千三十五、八千三十六、八千三十七、八千三十八、八千三十九、八千四十、八千四十一、八千四十二、八千四十三、八千四十四、八千四十五、八千四十六、八千四十七、八千四十八、八千四十九、八千五十、八千五十一、八千五十二、八千五十三、八千五十四、八千五十五、八千五十六、八千五十七、八千五十八、八千五十九、八千六十、八千六十一、八千六十二、八千六十三、八千六十四、八千六十五、八千六十六、八千六十七、八千六十八、八千六十九、八千七十、八千七十一、八千七十二、八千七十三、八千七十四、八千七十五、八千七十六、八千七十七、八千七十八、八千七十九、八千八十、八千八十一、八千八十二、八千八十三、八千八十四、八千八十五、八千八十六、八千八十七、八千八十八、八千八十九、八千九十、八千九十一、八千九十二、八千九十三、八千九十四、八千九十五、八千九十六、八千九十七、八千九十八、八千九十九、九千、九千零一、九千零二、九千零三、九千零四、九千零五、九千零六、九千零七、九千零八、九千零九、九千一十、九千一十一、九千一十二、九千一十三、九千一十四、九千一十五、九千一十六、九千一十七、九千一十八、九千一十九、九千二十、九千二十一、九千二十二、九千二十三、九千二十四、九千二十五、九千二十六、九千二十七、九千二十八、九千二十九、九千三十、九千三十一、九千三十二、九千三十三、九千三十四、九千三十五、九千三十六、九千三十七、九千三十八、九千三十九、九千四十、九千四十一、九千四十二、九千四十三、九千四十四、九千四十五、九千四十六、九千四十七、九千四十八、九千四十九、九千五十、九千五十一、九千五十二、九千五十三、九千五十四、九千五十五、九千五十六、九千五十七、九千五十八、九千五十九、九千六十、九千六十一、九千六十二、九千六十三、九千六十四、九千六十五、九千六十六、九千六十七、九千六十八、九千六十九、九千七十、九千七十一、九千七十二、九千七十三、九千七十四、九千七十五、九千七十六、九千七十七、九千七十八、九千七十九、九千八十、九千八十一、九千八十二、九千八十三、九千八十四、九千八十五、九千八十六、九千八十七、九千八十八、九千八十九、九千九十、九千九十一、九千九十二、九千九十三、九千九十四、九千九十五、九千九十六、九千九十七、九千九十八、九千九十九、一萬、一萬零一、一萬零二、一萬零三、一萬零四、一萬零五、一萬零六、一萬零七、一萬零八、一萬零九、一萬一十、一萬一十一、一萬一十二、一萬一十三、一萬一十四、一萬一十五、一萬一十六、一萬一十七、一萬一十八、一萬一十九、一萬二十、一萬二十一、一萬二十二、一萬二十三、一萬二十四、一萬二十五、一萬二十六、一萬二十七、一萬二十八、一萬二十九、一萬三十、一萬三十一、一萬三十二、一萬三十三、一萬三十四、一萬三十五、一萬三十六、一萬三十七、一萬三十八、一萬三十九、一萬四十、一萬四十一、一萬四十二、一萬四十三、一萬四十四、一萬四十五、一萬四十六、一萬四十七、一萬四十八、一萬四十九、一萬五十、一萬五十一、一萬五十二、一萬五十三、一萬五十四、一萬五十五、一萬五十六、一萬五十七、一萬五十八、一萬五十九、一萬六十、一萬六十一、一萬六十二、一萬六十三、一萬六十四、一萬六十五、一萬六十六、一萬六十七、一萬六十八、一萬六十九、一萬七十、一萬七十一、一萬七十二、一萬七十三、一萬七十四、一萬七十五、一萬七十六、一萬七十七、一萬七十八、一萬七十九、一萬八十、一萬八十一、一萬八十二、一萬八十三、一萬八十四、一萬八十五、一萬八十六、一萬八十七、一萬八十八、一萬八十九、一萬九十、一萬九十一、一萬九十二、一萬九十三、一萬九十四、一萬九十五、一萬九十六、一萬九十七、一萬九十八、一萬九十九、二萬、二萬零一、二萬零二、二萬零三、二萬零四、二萬零五、二萬零六、二萬零七、二萬零八、二萬零九、二萬一十、二萬一十一、二萬一十二、二萬一十三、二萬一十四、二萬一十五、二萬一十六、二萬一十七、二萬一十八、二萬一十九、二萬二十、二萬二十一、二萬二十二、二萬二十三、二萬二十四、二萬二十五、二萬二十六、二萬二十七、二萬二十八、二萬二十九、二萬三十、二萬三十一、二萬三十二、二萬三十三、二萬三十四、二萬三十五、二萬三十六、二萬三十七、二萬三十八、二萬三十九、二萬四十、二萬四十一、二萬四十二、二萬四十三、二萬四十四、二萬四十五、二萬四十六、二萬四十七、二萬四十八、二萬四十九、二萬五十、二萬五十一、二萬五十二、二萬五十三、二萬五十四、二萬五十五、二萬五十六、二萬五十七、二萬五十八、二萬五十九、二萬六十、二萬六十一、二萬六十二、二萬六十三、二萬六十四、二萬六十五、二萬六十六、二萬六十七、二萬六十八、二萬六十九、二萬七十、二萬七十一、二萬七十二、二萬七十三、二萬七十四、二萬七十五、二萬七十六、二萬七十七、二萬七十八、二萬七十九、二萬八十、二萬八十一、二萬八十二、二萬八十三、二萬八十四、二萬八十五、二萬八十六、二萬八十七、二萬八十八、二萬八十九、二萬九十、二萬九十一、二萬九十二、二萬九十三、二萬九十四、二萬九十五、二萬九十六、二萬九十七、二萬九十八、二萬九十九、三萬、三萬零一、三萬零二、三萬零三、三萬零四、三萬零五、三萬零六、三萬零七、三萬零八、三萬零九、三萬一十、三萬一十一、三萬一十二、三萬一十三、三萬一十四、三萬一十五、三萬一十六、三萬一十七、三萬一十八、三萬一十九、三萬二十、三萬二十一、三萬二十二、三萬二十三、三萬二十四、三萬二十五、三萬二十六、三萬二十七、三萬二十八、三萬二十九、三萬三十、三萬三十一、三萬三十二、三萬三十三、三萬三十四、三萬三十五、三萬三十六、三萬三十七、三萬三十八、三萬三十九、三萬四十、三萬四十一、三萬四十二、三萬四十三、三萬四十四、三萬四十五、三萬四十六、三萬四十七、三萬四十八、三萬四十九、三萬五十、三萬五十一、三萬五十二、三萬五十三、三萬五十四、三萬五十五、三萬五十六、三萬五十七、三萬五十八、三萬五十九、三萬六十、三萬六十一、三萬六十二、三萬六十三、三萬六十四、三萬六十五、三萬六十六、三萬六十七、三萬六十八、三萬六十九、三萬七十、三萬七十一、三萬七十二、三萬七十三、三萬七十四、三萬七十五、三萬七十六、三萬七十七、三萬七十八、三萬七十九、三萬八十、三萬八十一、三萬八十二、三萬八十三、三萬八十四、三萬八十五、三萬八十六、三萬八十七、三萬八十八、三萬八十九、三萬九十、三萬九十一、三萬九十二、三萬九十三、三萬九十四、三萬九十五、三萬九十六、三萬九十七、三萬九十八、三萬九十九、四萬、四萬零一、四萬零二、四萬零三、四萬零四、四萬零五、四萬零六、四萬零七、四萬零八、四萬零九、四萬一十、四萬一十一、四萬一十二、四萬一十三、四萬一十四、四萬一十五、四萬一十六、四萬一十七、四萬一十八、四萬一十九、四萬二十、四萬二十一、四萬二十二、四萬二十三、四萬二十四、四萬二十五、四萬二十六、四萬二十七、四萬二十八、四萬二十九、四萬三十、四萬三十一、四萬三十二、四萬三十三、四萬三十四、四萬三十五、四萬三十六、四

津津有味譚

陳存仁

食品介紹

蜆 蛤

蜆蛤，亮上的紋路精細而作圓形。甘(由旁下)的亮紋是橫紋而作瓦楞狀。蜆蛤殼薄，甘子亮厚。以鮮味而論，蜆蛤鮮而潔淨，甘子肉味，並不鮮美，不過滑嫩而耐嚼，愛好杯中物的人特別喜歡。

蜆蛤在港九市場，有小販喚賣，價廉物美，蜆蛤在香港海邊到處皆是，獲致極易。在沿海淺灘的木柱上，都是凝着蜆蛤碎壳，一般人認為是最廉價的肉食，港幣一兩毫，可以買到很大的一包。

亞洲籃球界

北方有兩強

于立

此君即認為他日亞洲籃球，排球都是日本人的天下，除非中國也大力提倡體育。他又如此說：「菲律賓人在體育上的悟性強，籃球運動，本來也有些藝術成份，菲律賓的舞蹈天才，亞洲第一，他們打籃球十分漂亮。但菲律賓人的體型平均要比日本差，體質更不如，人口差得遠，所以菲律賓遠東足球士國要讓位於日本的。」

我的朋友又表示我們中國人口中的「東洋矮子」這句話，此刻也不成立了！我們中國人太重視古蹟，例如「四萬萬同胞」亦早應取消了！

可是，十餘年後今日，我們也不再聽到「四萬萬同胞」，「東洋矮子」！在籃球界，菲律賓男子隊的技术仍勝於日本，倚賴技術，依舊稱雄，女子隊則不能與日本比了，而排球則男女都是世界最好的，至於香港的足球，在亞洲的地位却是江河日下了！

梅蘭芳與 清池

「下」

台北南京東路有一家浴室，取名「華清池」，筆者有時也去就浴，不覺想起了古代「華清池」的故事。

考「華清池」，是我國著名溫泉之一，地點在距西安市五十里外，臨潼縣的驪山北麓，唐代的楊貴妃承恩以後，嘗入浴於斯，經過詩人白居易的詠，名乃大噪，我們小時候讀長恨歌，記得裏面有這樣幾句云：「春寒洗浴華清池，溫泉滑洗凝脂，侍兒扶起嬌無力，正是新承恩澤時」，至今猶能背誦如流，使人對華清溫泉，留下深刻印象。

事實上驪山的華清溫泉，初不自唐

謝 啓

敬啓者：本會於五月二十日舉行成立第三十週年紀念典禮，荷蒙僑團代表，各鄉親友好，暨本會會員，或親臨增光，或賜詞致意，或惠贈生花珍品，或賜贈金銀等。同人等拜領之餘，至深銘感，除專函致謝外，謹此登報，聊申謝忱。 并祝 各位健康

雲南華山山隆鎮同鄉會同人鞠躬

周富可鳴謝啓事

啓者：弟日前入聖保羅醫院調理，在院期間，荷蒙 澳門社，馬山公所代表暨男女親朋戚友親臨慰問，并贈生果香花，隆情厚誼，銘感五中，幸昨廿壹日接獲出院，同寓休養，未克踵門拜謝，謹登數言，藉申謝悃。 並祝 列位精神康健

光猛大房一間出租

交通方便，適合夫婦或單身男女。四時半後請電八四四、八〇九號

樓上或樓下全層招租

各有臥房一廳廚廁浴，包暖氣，近學校，交通方便。電話三三七、六四二

土庫聯房出租

一廳一房廚浴室齊備，包電火暖氣。電話：式五四、七叁叁七

家庭式旅館出賣

位於雲基士卑，外賣餐館出賣，連實業亦得，內有座位二十五，後有二睡房以作居住，由乃磨地北一百五十呎，近公路，近車道碼頭，最合家庭生意，大有前途，因年老無力工作，迫於出賣。請電八八九、八〇五五

亞省補靴店生意出賣

有意者與後列洽商。Shoe Repair, Lacombe, Alta. 日電話 782-3103

宜裁剪管車衣機工人

須有經驗，宛地碎障光皮革衣廠，工資以經驗為限，最低工資每小時以上，欲詳詳情者，致函 Mr. Yee, Park Leather, 208 Princess Ave., Winnipeg, Man.

宜洗碗打什壹名

請來面議。5778 University Blvd. U.C.

全層屋出租

包暖氣電火，七街西一七九號。電話三三壹、〇七九六

振華器批發有限公司

GIN WAH IMPORTER CO. LTD.
121 Keefer Street, Vancouver 4, B.C.
Tel: 681-1728

新張預告
本店謹訂於五月廿四日(星期四)上午十時擇吉開張，自後一時至五時敬備雞尾酒會餉眾，屆時恭請同業先進僑團領袖暨各界男女友好駕臨指導，藉增光寵，曷勝榮幸

本號專辦亞洲名廠瓷器，花瓶，殯館用瓷具，古玩，亮畫，油畫，宮燈，唱片，唱帶等名貴商品，批發零沽，壹律歡迎。

經理 李漢生(北進)
司徒偉林

致凡屬玻璃屋種植黃瓜番茄通告

卑詩省沿岸瓜菜市場，擬施行統制玻璃屋種植黃瓜番茄市場，凡屬於一九七三年五月一日起，開始玻璃屋種植黃瓜番茄農家，均有權投票贊助或反對統制法例。

所謂商業農家對此通告有關者：

(甲)凡屬有五百平方呎玻璃屋，或相同實料農家。

(乙)在該等農場由種植黃瓜番茄或番茄時起，超過六個月者。

如欲為合格投票者，農家須於一九七三年六月四日以前，必須向後列登記，方為合格，如有書函或親臨於六月四日以後者，則不能接納登記，惟有函件證明理由，或可以接納登記，一張選票將寄與凡屬合格者。

登記處地址如後：

R. H. McInerney, Returning Officer, B. C. Greenhouse Grower & Tomato Planters, P.O. Box 1178, Str. "A", Cloverdale, Surrey, B.C.

有關於卑詩省沿岸瓜菜計劃

卑詩省沿岸瓜菜市場，擬施行統制玻璃屋種植黃瓜番茄市場，凡屬於一九七三年五月一日起，開始玻璃屋種植黃瓜番茄農家，均有權投票贊助或反對統制法例。

所謂商業農家對此通告有關者：

(甲)凡屬有五百平方呎玻璃屋，或相同實料農家。

(乙)在該等農場由種植黃瓜番茄或番茄時起，超過六個月者。

如欲為合格投票者，農家須於一九七三年六月四日以前，必須向後列登記，方為合格，如有書函或親臨於六月四日以後者，則不能接納登記，惟有函件證明理由，或可以接納登記，一張選票將寄與凡屬合格者。

登記處地址如後：

R. H. McInerney, Returning Officer, B. C. Greenhouse Grower & Tomato Planters, P.O. Box 1178, Str. "A", Cloverdale, Surrey, B.C.

LOVE & WHITE TRAVEL

1975 E. 41st Avenue, Vancouver, B.C.
(四十一街與東多利街交界)
電話 Phone: (604) 324-6361

特廉來回機票

香港 六六九
倫敦 四九八
多倫多 一七三
滿地可 一八九
溫哥華 二二二
紐約 二二二
洛杉磯 二二二
三藩市 二二二

納偉旅行社

香港 六六九
倫敦 四九八
多倫多 一七三
滿地可 一八九
溫哥華 二二二
紐約 二二二
洛杉磯 二二二
三藩市 二二二

宜廚工一名

離雲基士卑四十呎，有意者電話：八七九、五五五五與李君接洽。

雅靜廳房出租

包電火暖氣，自己門口出入。電話：二五三、六九〇九

什貨店生意出讓

地位好，生意穩定，時間短，五年批，上午八時半至下午七時半電話六八一、一〇三八洽商。

宜廚及洗盤碗各一名

工金從優，有意者請電話五五五、五五五八洽商。

樓下全層出租

派亞街三三號，兩房兩廁，廚房齊備，有意者請電話：六八五、三九七四

環境清靜壹房出租

近展覽會，有彩色電視共賞，日間電話六八式，壹九七四，夜九時後貳五四、七九一八

週末宜半工西廚壹名

須有經驗，到 823 Granville St., 與王先生接洽。電話 686-4347

日昇中西雜貨茶室
Sunrise Market Tea Garden
300 Powell St., Vancouver 4, B.C.
地址：跑路街三百號
電話：685-8019

蔬菜水菓 大平賣

- 椰菜：十仙壹個
- 三三甜橙：壹箱四元五毛
- BC牌蘋果：十個壹元
- 四香芹菜：二支二毛五仙
- 五青椒：壹元四毛

屋頂設有免費停車場
營業時間上午九時至晚上九時

March 20, 1973.
Mr. T. E. Dixon,
1404 - 7th Street N.W.
Calgary, Alberta.
Canada.

Dear Mr. Dixon:
Regarding your letter of March 16, 1973 I am pleased to hear of your interest in the Nilestar program. The status is that the trips have been approved by the United States Civil Aeronautics Board (C.A.B.) and are now being actively marketed. As the program is an advance booking type charter (A.B.C. in Canada and T.G.C. in the United States), you will have to sign-up at least 100 days in advance of the departure. This is the only Orient program that we have from this area. However, we do have some others from San Francisco. At this time, the program looks very promising with the first departure very close to being sold out. I hope that you decide to fly with TRANS-INTERNATIONAL AIRLINES again.

Sincerely Yours,
(Signed) Gerald L. Johnson,
District Sales Manager,
TRANS-INTERNATIONAL AIRLINES

來回香港平機票

請注意：
▲毋須入會，便可購買此廉價機票，只要你在起程之一百零五日前寄出表格和百分之二十五之訂金(如因病退票者，或有候補搭客承讓其機票者，均可獲得全數退回)。
▲如各位有意購買七月八月或九月份的特價票，而又未能決定主意，均可打電話登記你的姓名，地址，電話號碼，做工時號碼或護照號碼，在四月十三日之前(七月月份機票的名單將在四月二十四日寄往航空公司)。
▲當你登記之後，便可在起程前任何時期購買此特價機票。(如該班機尚有空位。(美國民航局准許在兩份名單內更換百分之二十內人名))
▲登記後如你決定不回香港旅遊，名下之毋須通知本公司，更不須負任何責任。
▲最近因美元的貶值，大部份航空公司均大增票價(最高增至11%)本公司根據最初的計劃及合同，一九七三年的各期機票的價錢將是固定的，更且保證準時來回

(六月份班機的運轉時電表已經公佈)
▲為方便各僑胞訂位，辦公時間將延長，由星期一至星期五，由上午九時至下午九時，星期六及星期日將至下午六時。詢問及索取章程，請電 六八七、八八五 鄭小姐及鄭小姐 免費代辦旅遊郵件

Fly With Confidence-On World's Largest All-Jet Charter Airline

奧林比亞戲院
OLYMPIA THEATRE
2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)

五月廿一至廿五日 星期二至星期五
晚七時半隆重放映
彩色寬幕新片文藝鉅片
風從那裏來

唐寶雲 歐陽莎 領銜主演
柯俊雄 崔福生 領銜主演

請看李行的新素材，新風格！
同場放映 彩色寬幕歷史文藝鉅片
緹縈 甄珍 謝賢 領銜主演

請注意：茲為便利觀眾起見，特將本戲院代售戲票之票價，成人一元七毛五，學生壹元五毛，小童五毛

山景墓園華人拜台
定期再投承建工程

開股投，希各建築公司屆時踴躍到投，如有未明瞭，請到片，或東街東方花舖林時青君處接洽。又該籌建會，收捐款芳名如下：李杏源，普路銀行馬華華，林時青以上各一百元。片市明珠中德堂三十元，區富以上各十元。片市明珠至德堂三十元，片市明珠民治黨，謝天白，區錫河元，李紹麟，余慶亮，林傳文，周榮策以上各二十元，劉勝堅，劉松富，黃經宗，何秋，蔣勤，雷錦維，雷基磐，雷國馨，黃白子，何天扶，以上各十元。

太極拳社十年紀慶
師徒獻演精奧技術

(續)對疾病大有抵抗力，故常

雲東區自由黨年會訊

持健康好處。太極拳可以調節中樞神經系統，可以驅除很多疾病，調節情緒使全身血脈通暢，能操練有恒，精神體魄，可優於常人，研習太極拳法確有振奮類超廢之功，增進健康自衛效能，自一九六三年設社以還，從學日衆，而學員中不少西方人士，藉成立十週年爰邀請中西友好，各歷屆學員同聚會堂，俾互相串聯，藉資聯絡，直至十時許，賓主盡歡而散，洵盛會也。

（完）

開平會館召職員會議

(雲訊)駐全加開平總會館，有勞事待商，定於本月廿七日星期日，下午二時，召集全體職員會議，仰該邑職員依時到會，共同討論，表決進行。

定期慶會訊

(雲九)愛蓮總公所定於五月廿一日(星期日)下午一時，在該所禮堂舉行成立四十七周年紀念典禮，特設酒會招待，屆時敬請該所男女宗親踴躍蒞臨，熱烈地來慶祝一年一度的紀念日。

文彊學校分別函謝
善長仁翁捐助經費

(續)黃鼎奎翁三十元 黃應勾
榮欣令先翁漢魂之喪二十元 朱文躍令先
顯令先祖父章傳之喪廿元
翁月表之喪五十元 黃國球令先翁富世
之喪二十元 黃禮松新翁二十元 黃瑞世
祥瑞源令先翁彰形之喪二十五元 該校
除將其芳名懸於校務處以資表揚外，經
已檢同收據分別函復，並伸謝忱。如以
上團體及各界人士 懷逸而近禽之訓
既富加教之義，重視教育，興澤樞童，
此種義行，殊可爲世人法式。

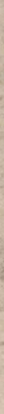
(元)

點問頓埠僑商支持

華人協和婦女會 週義賣

(點城訊) 華人協和婦女會 週義賣，成績美滿。均賴熱心僑胞支持，環球酒家捐叉燴四十磅。陸黃佩芬夫人捐炒麵二百磅，日升公司與林園酒家送菜各一百磅。馬錫添送外賣紙盒五百，并得名廚師許贊仰君與黃紀龍君主持炒麵，到場食麵中西嘉賓，皆讚賞不休。即馬司徒琪捐一百元，捐二十元有。

柳酒家 捐十元有：何執照，潘樹
朱朝健，馬廣業，黃健榮，金巴利
華僑音樂社。



嘉華貿易公司

Ka Wah Trading Co. Ltd.,
379 Powell St., Vancouver 4, B.C.

山尾梳街舖位出租

適用爲辦公室或批發商店，舖租一百六十元。3567 Commercial Dr., 接洽電話：九八〇二四四八

EXPORT "A"

CANADA'S FINEST CIGARETTE

WARNING: The Department of National Health and Welfare advises that danger to health increases with amount smoked.

交通銀行

香港分行

BANK OF COMMUNICATIONS, HONG KONG

(總管理處設在北京)

經營壹切銀行業務 附設華僑服務部

華僑匯款 - 全國通匯, 迅速穩妥

香港匯款 - 隨收隨解, 快捷妥當

華僑存款 - 利息優厚, 安全保密

信託事項 - 手續簡便, 服務週到

接受僑胞僑眷委託協辦各項服務性工作

香港分行: 德輔道中3號A 電話: H-233081 H-233082

3A, Des Voeux Road, C., Hong Kong

電報掛號: 中文: 6527 英文: Commubank

DYNATRON ELECTRIC CO.
 1104 Odium Drive
 Vancouver 6, B. C.
 Tel: 253-0738, 879-0302

柏文，汽車旅店，旅館火警
 電鐘，餐館廚房電器用具。
 免費估價，歡迎僑胞光顧。
 印備入籍口試冊子，歡迎來
 函索取，課程將於一華僑之
 聲廣播節目中講受。

住家，商業，工廠電器工程
 承接一切

特價按裝

政府註冊中級技師
 新加坡電器工程

德記麵家
TAK KEE RESTAURANT
253 Keefer St., Tel. 685-1725
奇化街貳五叁號
新張期內，咖啡及茶
隨餐免費供應三天
營業時間由上午七時
至下午七時

供應晨早粥品咖啡各
款點心，鮮蝦雲吞，
銀絲細饅，經濟午晚
餐，精美小菜，歡迎
僑胞光臨指導。

本號定於五
月十日開張

富春花屋
FLOWERS BY FORTUNE
Next Door To Success Rlty. Ltd.
203 E. Pender St., Vanc. 4, B.C.
Tel.: 682-1946
伍黃秀英主理

專營各種合時
鮮花，精心設
計結婚花籃，
各式花籃，襟
花。價錢最平
，手工頂好。
適合大小宴會
，送禮紀念。
電話詢問或登
貨，僑胞惠顧
，無任歡迎。



達雲戲院
 五月十二時至下午五時半映
 五月廿六日(星期六)
 董永遇仙 羅劍郎 譚詠卿
 猛鬼橋 吳君麗 新馬仔
 嫁衣 陳寶珠 曾江
 花神之戀 何非凡 鳳凰女
 分贖：壹元
 本院特租處：
 黃壁俠公證人事務所

文心書局
Moon Shum Bookstore Co. Ltd.
112-114 East Pender St.,
Vancouver 4, B.C. Tel. 681-4428

Lotus Tours Ltd.
420 COLUMBIA ST. VANCOUVER 4. B C
TEL: 684-2025

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
TEL. 688-6025

雲高華

早安芝芝元三凱倫 可夫人元七
兩男三女全三冊四元二毛五章韋
淡悠元三 大情人元三 鬱治著
白狐二元三毛五 水體元八 瑯瑤
晝夜之間二元七毛 張韻萍著
最新原味粵菜譜 三元八毛五
南北名菜烹製法 一元一毛
家庭日常菜譜 一元一毛 汪記著
星座推命學 一元 毛 黃一娥著
當代風雲人物 一元四毛五
花花草草一至九集 每集九毛夏飛
拉丁風情八毛 愛的軌跡八毛夏飛
試婚俱樂部九毛 王新潮著
樹上的人元八 彩虹二元二 依達著
藍鳥的二元一 影衣二元二 依達著
珊瑚礁元三 戲劇人生元五 嚴沁
中打父親九毛 十年的戀九毛何行
雙妹戀九毛 得意忘形九毛
失去的愛情 一元三毛五 凌詩著
愛人、朋友、情敵九毛五 方琪著

（外埠另加郵費）

第二次大戰畫史 六元二毛五
中國抗戰畫史 六元二毛五

流星、蝴蝶、劍三冊三元五角龍著
魔中俠全五冊六元七毛曹若冰著
十二神龍十二劍三冊三元諸葛青雲著
金孫神劍全二冊三元五 曹若冰著
明妃俠影全二冊六元五 馬紫微著
天劍星 三冊五元貳毛五 柳陳陽
大漠孤蛇元三 鏢客行元九 蕭逸著
殘梅俠影 三冊三元七毛九毛卓
鐵旗全五冊六元七毛五 臥龍生著
玉女天魔全五冊七元九毛五 古龍
十三太保元貳 夜遁元四 倪匡著
無毒丈夫貳冊貳元五毛五孫玉鑫著
三十三號殺手元六 索命金神元六
金馬一號元三 飛輪太保一元三毛
黑夜之歌七毛 紅粉煞星七毛朱羽
怎樣飼養金魚六毛五 張瑞清著
柳木玫瑰全二冊貳元七 周天行著
不凋的玫瑰全三冊貳元七 孟湘著
腸斷花貳元九七 死亡線貳元四俊人

養生理津有味譚
精庄本七元 陳存仁著

Wah Sun Book Shop, 78 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

大 批 貨 品 新 到
兼 營 參 茸 國 畫 古 手 古 唱
國 成 繪 藝 工 今 片
貨 藥 瓷 品 書 圖 唱
零 沽 批 發

港旅遊業先進主辦代客編排世界
 旅遊免費代辦護照及簽證等
 假期來回香港 特價
 (特價包機)
 二百七十九元
 一百六十二元
 一百五十二元
 機票可分期付款
 至五 上午九時至六時
 上午十時至三時

本號最新運到
各類冰霜海產
鮭魚，崇魚，鯽魚，生魚，
角魚，帶子，塘虱，紅衫魚
竹簽魚，黃花魚，獅子魚。
急凍鮫魚，去頭霜蝦。
並有各款中西餐具
高級瓷器 日用瓷器 餐館瓷器
大量零沽批發
歡迎各界採購

Success Realty Ltd.

REAL ESTATE & INSURANCE

450 MAIN ST. VANCOUVER 4, B.C.

黃秀英 黃英華 辦事處

電話 682-5434

代理

燕梳

樓業買賣 樓宇按揭

房產收租

如有垂詢 極表歡迎

黃秀英

本號每日接有住屋
柏文商業樓新盤，
敬請駕臨或與本號
各營業代表接洽，
定必竭誠服務。

黃澤生
733-5743

陳天脈
876-4575

楊志清
324-4218

陳宗怡
新電話 874-2880

李澤森
527-1842

加利惠市
298-0216

鍾偉榮
876-4575

雷廣庭
980-3098

◆ 近年新盤原住宅

士丹樂樂雅苑及全副浴室，每層逾一千七百平方呎，值得參觀。

▲ 東區三睡房平房住宅，近學校巴士，全土庫自動熱水暖氣，開價二萬七千五百，看後請速電，東區尋屋，一伙三睡房，一伙兩睡房，各自門戶出入，開價三萬九千五百，一伙自住一伙收租或全部出租均甚相宜。

▲ 近展覽會十二年新兩層三房土庫完成一廳兩房全水間上等材料地區罕得四萬餘

▲ 在西區城心十三組柏文年收八萬三千七百五十元其中一組有一廳四睡房試價十五萬四間屋同建在五十呎柏文地均有兩睡房三睡房全土庫各自樓氣電鍍淨收租六百元價六萬九千

▲ 寬大靚屋，適合大家庭，四睡房，土庫另有門睡房，地段高雅，近交通學校商場。

▲ 新屋出售，地位高雅住宅區，交通方便，勿失良機。

▲ 近乃磨街及喜士定街，兩大睡房，廚房寬闊，開價只二萬七千餘元。

▲ 七睡房，大廚房，全土庫，六十德占外牆，兩大廳五睡房，大廚房，學校近，價貳萬七千九百。

▲ 十六年三組柏文，位乃路夾七街附近，兩組兩睡房，開價五萬餘，有產量。

▲ 埠外(Hand)興什貨生意連車，地闊百四尺中生意適宜，一廳三睡房，開價八萬九千。

▲ 細街新商業樓，正層三組寫字樓，樓上三睡房，土庫租三百五，約有意厘入息。

▲ 本市高尚住宅，街角地點，六十呎位，一切設備齊全，有「味酒牌」，每年生意約十萬元，附近無競爭，連兩部貨車一併首出讓。

▲ 東區十一組柏文，十四年新，每年入息一萬八千元，有一睡三睡房供業主自用，廳房闊大，亦無置空之處，開價十四萬七千五百。

▲ 雙層雙門，一廳一房，土庫有兩睡房，內外雅潔，包雪櫃水爐，隨時入伙，三萬五千七。

▲ 位環飛街區域，四睡房，特大廚房，土庫闊安，有車房，歡迎參觀。

▲ 新屋數間，一流地點，兩幢在乃路區，一幢在二街，兩幢在環飛區，全部六廳房，工料上乘，盤尼比多屋數間，威靈頓區域，上選地位，工料尚未完成，可自選顏色。

▲ 商業樓宇，兩幢及四組獨立柏文，位旺盛區域。

▲ 小型好入息什貨店生意每日一百八十元取價二千五百元僅設備值回三千五百另有

▲ 西區廿街廿五年新一廳三睡房土庫另有廚房水廁試價三萬九千九百在街角地段。

▲ 新屋五間每間僅三萬五千元上下兩層式摩登設計佔地六十呎在列治門地區歡迎參觀。

▲ 片打街夾森街角到士丹二萬九千五百。

▲ 人息屋十一街近乃路，上下二層，分開各自門口出入，近巴士學校，每月收租四百一十五元

▲ 舖街四十一街，上下層平房，石米牆，樓上四睡房，樓下兩睡房，交通方便，地方闊大。

▲ 十七年新，八組柏文，近乃路區，全部租出，每年收租約一萬三千五百元。

▲ 小皇莫舖連實業，一廳一房，每日生意一百元左右，開價三萬貳千元，另洽價。